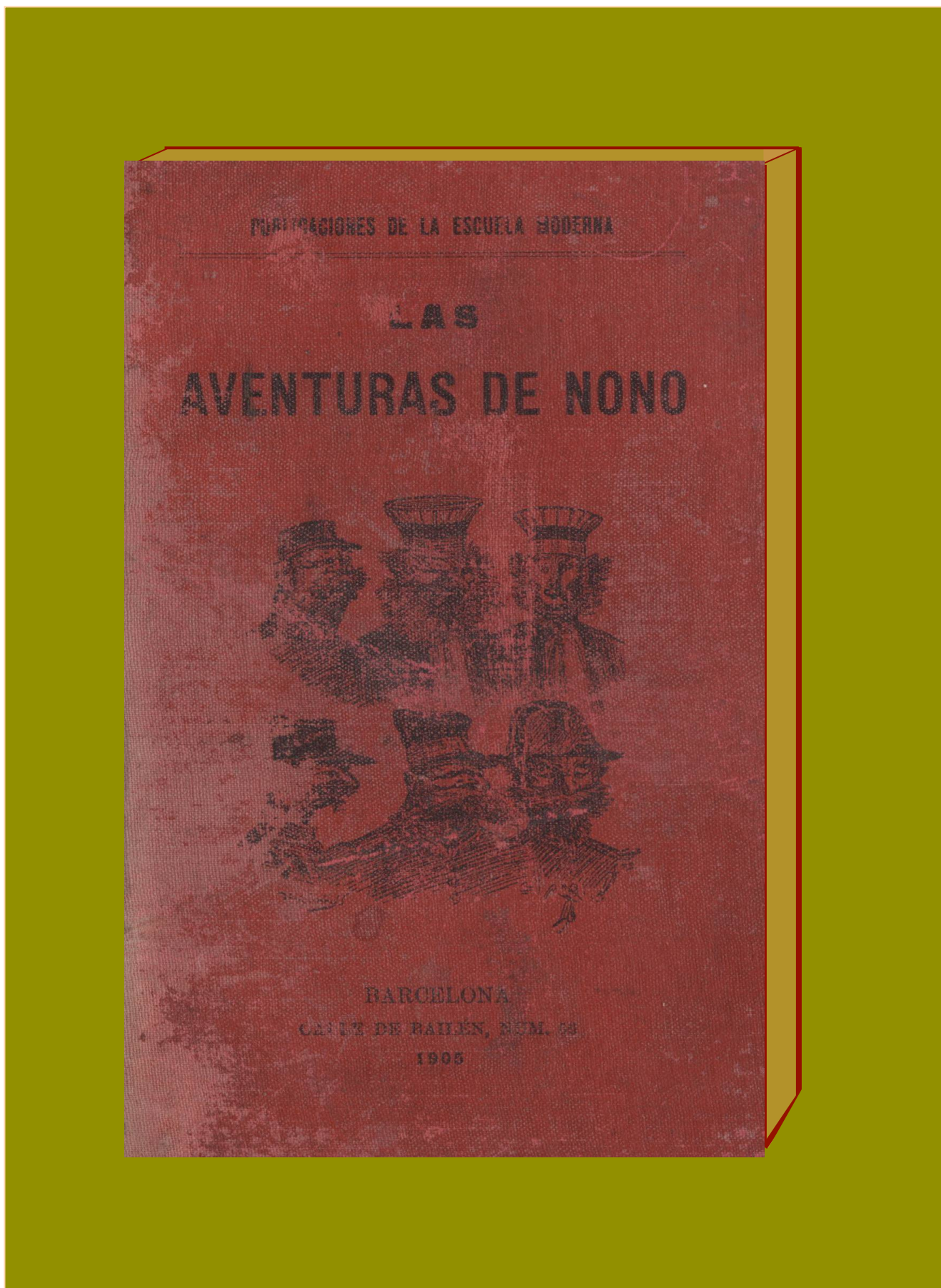


4.- GRAVE, Juan: *Las aventuras de Nono*. Traduc. de Anselmo Lorenzo, Barcelona, Publicaciones de la Escuela Moderna, 1902, ¿? pp.



Libro destinado a ser utilizado en las aulas de la Escuela Moderna. Así lo hace expreso Ferrer en una referencia al profesorado realizada al comienzo de la segunda edición de esta obra, en 1905:

Una nueva edición (...) después de tres años de prueba práctica en la Escuela Moderna, donde es el libro favorito y ha colmado las esperanzas que nos hizo concebir (...).<sup>1</sup>

Para la “lectura con explicación de palabras”<sup>2</sup> en la clase de nivel elemental, los lunes en horario de 10’15h. a 11’00h. de la mañana, *Las aventuras de Nono* es el texto utilizado como libro-guía.

Hemos registrado cuatro ediciones de esta obra: 1902, 1905, 1908 y 1912<sup>3</sup>. Tiene una extensión de 230 páginas –al menos en las ediciones de 1905 y 1912-. Las cuatro fueron encuadernadas en tela roja. El relato se acompaña de 58 ilustraciones.

Enmarcada en el sueño de un niño, Juan Grave inventa una historia de dos realidades contrapuestas, la de un lugar llamado Autonomía, que el autor aprovecha para describir la naturaleza y el sistema de relaciones de una sociedad ideal, y otro lugar denominado Argirocracia, metáfora del mundo real y arquetipo de una sociedad injusta. Las reflexiones acerca de estos dos mundos paralelos y opuestos se ayudan del personaje de un niño, Nono, y de su cercano círculo de amigos.

En una dedicatoria “a los alumnos de la Escuela Moderna”, Anselmo Lorenzo, el traductor de la versión española del relato, proporciona pistas claras acerca de la “moraleja” de esta historia:

Niños que (...) no por su culpa, sino porque vamos aún retrasados en la vía del progreso, han de entrar en la Argirocracia social al salir de la Autonomía de la escuela, pueden penetrar con firmeza, no ya á ser cada cual un Nono que se enrede en las mallas que por todas partes tienden entre sí los vasallos del infame Monadio, sino para ser libertadores como la compañera Mab y el compañero Hans, á quienes está reservada la felicidad de los precursores (...); Ah queridos niños de la Escuela Moderna! Autonomía no existe, pero existirá.<sup>4</sup>

---

<sup>1</sup> GRAVE, Juan: *Las aventuras de Nono*. Traduc. de Anselmo Lorenzo, Barcelona, Publicaciones de la Escuela Moderna, 2ª edic., 1905, p. 7.

<sup>2</sup> *Boletín de la Escuela Moderna*, Barcelona, año V, núm. I, 30 de septiembre de 1905, anexo.

<sup>3</sup> El profesor Buenaventura Delgado, en su obra *La Escuela Moderna de Ferrer i Guàrdia*. Barcelona, Ediciones CEAC, 1982, 2ª ed., p. 125, afirma haber visto anunciada una 5ª edición del libro. Extremo éste que –por lo que se refiere a la editorial ferreriana- no podemos confirmar.

<sup>4</sup> GRAVE, Juan: *Las aventuras de Nono*. Traduc. de Anselmo Lorenzo, Barcelona, Publicaciones de la Escuela Moderna, 2ª edic., 1905, p. 10.